



C/44/16

ORIGINAL : anglais

DATE : 21 octobre 2010

**UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES**  
GENÈVE

**CONSEIL**

**Quarante-quatrième session ordinaire**  
**Genève, 21 octobre 2010**

COMPTE RENDU DES DÉCISIONS

*adopté par le Conseil*

Introduction

1. Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa quarante-quatrième session ordinaire à Genève le 21 octobre 2010, sous la présidence de M. Choi Keun-Jin (République de Corée), président du Conseil.
2. La liste des participants fait l'objet de l'annexe I du présent document.
3. La session est ouverte par le président qui souhaite la bienvenue aux participants.
4. Le Conseil prend les décisions consignées ci-après sous les points correspondants de l'ordre du jour.
5. Le projet de compte rendu détaillé de la session sera soumis au Conseil pour adoption par correspondance.

Adoption de l'ordre du jour

6. Le Conseil adopte le projet d'ordre du jour révisé proposé dans le document C/44/1 Rev., après suppression du point 4 et adjonction du document C/44/14 Add. sous le point 7 et du document C/44/8 Rev. sous le point 13 de l'ordre du jour.

Examen de la conformité du projet de loi sur la protection des obtentions végétales de la République du Tadjikistan avec l'Acte de 1991 de la Convention UPOV

7. Le Conseil examine le document C/44/15.
8. Le Conseil décide :
  - a) de prendre note de l'analyse faite dans le document C/44/15;
  - b) de rendre une décision positive sur la conformité du projet de loi de la République du Tadjikistan sur la protection des obtentions végétales avec les dispositions de l'Acte de 1991 de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales; une fois que le projet de loi aura été adopté, sans changement, et la loi sera entrée en vigueur, la République du Tadjikistan pourra déposer son instrument d'adhésion à l'Acte de 1991; et
  - c) d'autoriser le secrétaire général à informer le Gouvernement de la République du Tadjikistan de cette décision.

Compte rendu du président sur les travaux des soixante-dix-neuvième et quatre-vingtième sessions du Comité consultatif; adoption, le cas échéant, de recommandations préparées par ce comité

*Soixante-dix-neuvième session du Comité consultatif*

9. Le président indique que le Comité consultatif a tenu sa soixante-dix-neuvième session à Genève le 26 mars 2010. À cette session, outre l'avis fourni au Conseil sur le point relatif à la "nomination du nouveau secrétaire général adjoint", le Comité consultatif :
  - a) a prié le Bureau de l'Union de convoquer une deuxième réunion du Groupe de travail ad hoc sur le Règlement financier et le règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV (ci-après dénommé "groupe de travail FRR")<sup>1</sup> et est convenu que les conclusions du groupe de travail FRR, à sa deuxième réunion, seraient dûment prises en considération dans la version du document UPOV/INF/4/1, qui serait soumise au Comité consultatif pour examen à sa session d'octobre 2010;
  - b) a recommandé que le Conseil, lors de sa quarante-quatrième session ordinaire qui se tiendra à Genève le 21 octobre 2010, demande à la Division de l'audit et de la supervision internes de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI) de réaliser un audit interne indépendant, des inspections et des investigations de l'UPOV conformément aux dispositions, applicables *mutatis mutandis*, de la Charte de l'audit interne de l'OMPI;
  - c) a recommandé au Conseil de ne pas établir un comité d'audit pour le moment et a prié le secrétaire général de transmettre au Comité consultatif le rapport du Comité d'audit de l'OMPI sur la Division de l'audit et de la supervision internes;
  - d) a approuvé la référence à la Charte de l'audit interne dans le chapitre 7 et la suppression de la disposition relative à un comité d'audit dans le chapitre 9 du document UPOV/INF/4/1 Draft 3;

---

<sup>1</sup> La deuxième réunion du groupe de travail FRR s'est tenue le 28 juin 2010.

e) a approuvé la célébration du cinquantième anniversaire de la Convention internationale pour la protection des obtentions végétales à l'occasion des sessions d'octobre 2011 de l'UPOV, ainsi que la proposition concernant l'organisation du cinquantième anniversaire.

*Quatre-vingtième session du Comité consultatif*

10. Le président indique que le Comité consultatif a tenu sa quatre-vingtième session à Genève le 20 octobre 2010 et dans la matinée du 21 octobre 2010. À cette session, le Comité consultatif :

a) a décidé d'octroyer le statut d'observateur à l'*Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES) auprès du Conseil, du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) de l'UPOV;

b) a décidé d'élargir le statut d'observateur de *CropLife International* au Comité administratif et juridique (CAJ), au Comité technique (TC) et aux groupes de travail techniques (TWP) de l'UPOV;

c) a décidé d'octroyer le statut d'observateur à la Coordination européenne Via Campesina (ECVC) auprès du Conseil, du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) de l'UPOV;

d) est convenu d'informer les observateurs qu'il a mis sur pied un groupe de travail chargé d'examiner les règles applicables aux observateurs et de recommander des modifications appropriées;

e) a approuvé la restructuration du site Web de l'UPOV;

f) a approuvé les propositions relatives à la création d'une "Collection UPOV";

g) a approuvé la proposition d'inviter les participants représentant des membres récents de l'Union à présenter un bref exposé devant le Comité consultatif, sur l'état d'avancement des travaux relatifs à la mise en œuvre du système de l'UPOV sur leur territoire, avec la possibilité d'indiquer les domaines particuliers dans lesquels ils souhaiteraient obtenir des conseils ou une assistance;

h) a pris note des faits nouveaux en ce qui concerne les suites de la deuxième Conférence mondiale sur les semences;

i) a approuvé l'organisation d'un séminaire sur le rôle de la protection des obtentions végétales dans les partenariats public-privé, prévu à Genève le 11 avril et dans la matinée du 12 avril 2011;

j) a accepté de faire bénéficier NordGen d'un abonnement gratuit à la base de données UPOV-ROM sur les variétés végétales, comme indiqué au paragraphe 36 du document CC/80/7 Corr.;

k) a pris note des faits nouveaux intervenus en ce qui concerne la préparation du cinquantième anniversaire et, en particulier, du fait que le colloque sera axé sur la biologie végétale. Le Conseil note qu'il serait souhaitable que les suggestions relatives aux

scientifiques de renom proposés comme orateurs soient présentées le 30 novembre 2010 au plus tard.

11. Le Conseil prend note du compte rendu verbal du président sur les soixante-dix-neuvième et quatre-vingtième sessions du Comité consultatif, tenues le 26 mars et les 20 et 21 octobre 2010, n'ayant pas traité aux points qui ont été ou seront examinés par le Conseil à sa quarante-quatrième session ordinaire, tenue à Genève le 21 octobre 2010.

12. Le Comité consultatif a recommandé au Conseil, lors de sa quarante-quatrième session ordinaire, qui se tiendra à Genève le 21 octobre 2010, d'approuver un projet de communiqué de presse, sous réserve de faits nouveaux lors de la session du Conseil. Le Conseil note que le projet de communiqué de presse sera examiné par le Conseil à la fin de sa session.

#### Comité d'audit

13. Le Conseil examine le document C/44/13.

14. Le Conseil décide de ne pas établir un comité d'audit pour le moment et de prier le Secrétaire général de transmettre au Comité consultatif le rapport du Comité d'audit de l'OMPI sur la Division de l'audit et de la supervision internes de l'OMPI.

#### Adoption de documents

15. Le Conseil examine les documents C/44/14 et C/44/14 Add.

*TGP/5, Section 2/3 : Expérience et coopération en matière d'examen DHS : formulaire type de l'UPOV pour la demande de protection d'une obtention végétale*

16. Le Conseil adopte le document TGP/5, Section 2/3 "Expérience et coopération en matière d'examen DHS : formulaire type de l'UPOV pour la demande de protection d'une obtention végétale" sur la base du document TGP/5 Section 2/3 Draft 1.

*TGP/7/2 : Élaboration des principes directeurs d'examen*

17. Le Conseil adopte le document TGP/7/2 "Élaboration des principes directeurs d'examen" sur la base du document TGP/7/2 Draft 6.

*TGP/8/1 : Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité*

18. Le Conseil adopte le document TGP/8/1 "Protocole d'essai et techniques utilisés dans l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité" sur la base du document TGP/8/1 Draft 16.

*TGP/14/1 : Glossaire de termes utilisés dans les documents de l'UPOV*

19. Le Conseil adopte le document TGP/14/1 "Glossaire de termes utilisés dans les documents de l'UPOV" sur la base du document TGP/14/1 Draft 12, sous réserve de la

suppression de “droit d’obtenteur voir ‘droit d’obtenteur” à la page 7 de la version française du document TGP/14/1 Draft 12.

*TGP/0/3* : Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents

20. Le Conseil adopte le document TGP/0/3 “Liste des documents TGP et date de la version la plus récente de ces documents” sur la base du document TGP/0/3 Draft 1.

*UPOV/EXN/CAL* : *Notes explicatives sur les conditions et les limitations concernant l’autorisation de l’obtenteur à l’égard du matériel de reproduction ou de multiplication selon la Convention UPOV*

21. Le Conseil adopte le document “Notes explicatives sur les conditions et les limitations concernant l’autorisation de l’obtenteur à l’égard du matériel de reproduction ou de multiplication selon la Convention UPOV” sur la base du document UPOV/EXN/CAL Draft 3.

*UPOV/EXN/VAR* : *Notes explicatives sur la définition de la variété selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV*

22. Le Conseil adopte le document UPOV/EXN/VAR “Notes explicatives sur la définition de la variété selon l’Acte de 1991 de la Convention UPOV” sur la base du document UPOV/EXN/VAR Draft 5.

*UPOV/INF/4/1* : *Règlement financier et règlement d’exécution du Règlement financier de l’UPOV*

23. Le Conseil note que le Comité consultatif a décidé de fixer à 15% le niveau maximum du fonds de réserve, sur la base des recommandations du vérificateur externe des comptes. À cet égard, le Comité consultatif a noté que les délégations de l’Allemagne et du Danemark préféreraient que le niveau maximum soit fixé à 10% mais, afin de favoriser un consensus, elles ont accepté que le niveau soit établi à 15%.

24. Le Conseil adopte le document UPOV/INF/4/1 “Règlement financier et règlement d’exécution du Règlement financier de l’UPOV” sur la base du document UPOV/INF/4/1 Draft 4, après y avoir apporté les modifications suivantes :

a) les deux dernières phrases de l’article 4.6 seront ainsi libellées : “Si, après la clôture de l’exercice financier, le montant du fonds de réserve dépasse 15% des recettes totales pour l’exercice financier, l’excédent est remboursé aux membres de l’UPOV, sauf si le Conseil en décide autrement. Tout membre de l’UPOV peut demander que le montant qui lui est remboursé soit déposé sur un compte spécial ou dans un fonds fiduciaire qu’il aura désigné.”; et

b) les crochets entourant le terme “imprévu” après “l’excédent des recettes”, à la règle 101.3.n), seront supprimés.

*UPOV/INF/10/1 : Audit interne*

25. Le Conseil prend note des modifications de la “Charte de la supervision interne de l’OMPI” approuvées par l’Assemblée générale de l’OMPI à sa trente-neuvième session (20 au 29 septembre 2010), comme indiqué dans le document C/44/14 Add.

26. Le Conseil adopte le document UPOV/INF/10/1 “Audit interne” sur la base du document UPOV/INF/10/1 Draft 2.

*UPOV/INF/12/3 : Notes explicatives concernant les dénominations variétales en vertu de la Convention UPOV*

27. Le Conseil adopte le document UPOV/INF/12/3 “Notes explicatives concernant les dénominations variétales en vertu de la Convention UPOV” sur la base du document UPOV/INF/12/3 Draft 1, sous réserve de l’adjonction des termes “reproduction ou de” avant “multiplication” au paragraphe 3 du Préambule dans la version française du document et de la suppression des termes “Organizations in UPOV Bodies” dans le titre de la version anglaise du document.

*UPOV/INF/15/1 : Document d’orientation destiné aux membres de l’UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes*

28. Le Conseil adopte le document UPOV/INF/15/1 “Document d’orientation destiné aux membres de l’UPOV concernant les obligations en cours et les notifications connexes” sur la base du document UPOV/INF/15/1 Draft 2.

*UPOV/INF/16/1 : Règles concernant l’octroi à des États et à des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales du statut d’observateur auprès des organes de l’UPOV*

29. Le Conseil note que les “Règles concernant l’octroi à des États et à des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales du statut d’observateur auprès des organes de l’UPOV et l’accès aux documents de l’UPOV” ont été adoptées par le Conseil à sa trente-neuvième session ordinaire, le 27 octobre 2005 (annexe du document C/39/13). Il note que le document UPOV/INF/16/1 Draft 1 reproduit le contenu des paragraphes 1 à 5 de l’annexe du document C/39/13.

30. Le Conseil décide de ne pas adopter, pour le moment, le document UPOV/INF/16/1 Draft 1 “Règles concernant l’octroi à des États et à des organisations intergouvernementales ou des organisations internationales non gouvernementales du statut d’observateur auprès des organes de l’UPOV”.

31. Le Conseil note que le Comité consultatif a décidé de mettre sur pied un groupe de travail chargé de réexaminer les règles concernant les observateurs et de recommander des modifications appropriées.

*UPOV/INF/17/1 : Règles concernant l’accès aux documents de l’UPOV*

32. Le Conseil note que le document UPOV/INF/17/1 Draft 1 reproduit le contenu des paragraphes 6 à 12 de l’annexe du document C/39/13. Eu égard aux discussions susmentionnées sur le document UPOV/INF/16/1 Draft 1, le Conseil décide de ne pas

adopter, pour le moment, le document UPOV/INF/17/1 Draft 1 “Règles concernant l’accès aux documents de l’UPOV”.

*UPOV/INF/18/1 : Logiciels échangeables*

33. Le Conseil adopte le document UPOV/INF/18/1 “Logiciels échangeables” sur la base du document UPOV/INF/18/1 Draft 1.

*Directives BMT*

34. Le Conseil adopte le document “Directives concernant les profils d’ADN : choix des marqueurs moléculaires et construction d’une base de données y relative (‘Directives BMT’)” sur la base du document Directives BMT (proj.17).

Rapport annuel du secrétaire général pour 2009; rapport sur les activités menées pendant les neuf premiers mois de 2010

35. Le Conseil prend note du rapport du secrétaire général sur les activités de l’Union en 2009, présenté dans le document C/44/2.

36. Le Conseil prend note du rapport sur les activités menées pendant les neuf premiers mois de 2010, présenté dans le document C/44/3.

Situation financière de l’Union internationale pour la protection des obtentions végétales au 31 décembre 2009

37. Le Conseil approuve les comptes de l’exercice financier 2008-2009. Il prend note du rapport du vérificateur des comptes relatif à l’exercice financier 2008-2009 présenté dans l’annexe B du document C/44/4, et exprime sa gratitude au Gouvernement suisse pour sa coopération en la matière.

Arriérés de contributions au 30 septembre 2010

38. Le Conseil prend note de l’état du paiement des contributions et des participations au fonds de roulement, comme il ressort du document C/44/11, et de la notification de la délégation de l’Espagne, ainsi que du fait que, à la suite de paiements récents, l’Azerbaïdjan, la Jordanie et la République de Corée n’ont pas d’arriérés et que le solde de l’Ukraine s’établit à 1956 francs suisses.

39. Le Conseil note que le Mexique a effectué en octobre 2010 un paiement relatif à sa contribution.

Rapport sur l’état d’avancement des travaux du Comité administratif et juridique

40. Le Conseil prend note des travaux du CAJ, présentés dans le document C/44/9 et dans le rapport verbal de la présidente du CAJ, et approuve le programme de travail de la soixante-troisième session du CAJ, présenté par la présidente du CAJ dans son rapport verbal.

Rapport sur l'état d'avancement des travaux du Comité technique, des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN

41. Le Conseil prend note des travaux du Comité technique (TC), des groupes de travail techniques et du Groupe de travail sur les techniques biochimiques et moléculaires, notamment les profils d'ADN, présentés dans le document C/44/10, et approuve les programmes de travail exposés dans ce document.

Calendrier des réunions pour 2011

42. Le Conseil note que le Comité consultatif, à sa quatre-vingtième session, a approuvé l'organisation d'un "Séminaire sur le rôle de la protection des obtentions végétales dans les partenariats public-privé", qui se tiendra à Genève le 11 avril et dans la matinée du 12 avril 2011 et d'un "Colloque sur les 50 ans de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) et l'impact de la protection des obtentions végétales" qui se tiendra à Genève le 21 octobre 2011.

43. Le Conseil approuve le calendrier des réunions pour 2011, présenté dans le document C/44/8 Rev., sous réserve de l'adjonction de la première réunion du Groupe de travail chargé de réexaminer les règles concernant les observateurs qui se tiendra à Genève dans la matinée du 9 avril 2011.

44. Le Conseil note aussi les dates des réunions qu'il est proposé de tenir à Genève en 2012.

Élection des nouveaux président et vice-président du Comité administratif et juridique et du Comité technique

45. Le Conseil élit, dans chaque cas pour un mandat de trois ans prenant fin avec la quarante-septième session ordinaire du Conseil, en 2013 :

- a) M. Lü Bo (Chine), président du Comité administratif et juridique;
- b) M. Martin Ekvad (Union européenne), vice-président du Comité administratif et juridique;
- c) M. Joël Guiard (France), président du Comité technique; et
- d) M. Alejandro Barrientos-Priego (Mexique), vice-président du Comité technique.

46. Le Conseil exprime ses remerciements aux présidents sortants, Mme Carmen Amelia M. Gianni (Argentine), présidente du Comité administratif et juridique, et M. Chris Barnaby (Nouvelle-Zélande), président du Comité technique, pour le travail accompli au cours de leur mandat.

Situation dans les domaines législatif, administratif et technique

47. Le Conseil prend note des documents C/44/5, C/44/6, C/44/7, C/44/12 et C/43/7 Rev. Il note qu'une version révisée du document C/44/7 sera établie si d'autres données sont reçues pour 2009.



### Communiqué de presse

48. Le Conseil examine et approuve le projet de communiqué de presse qui a été distribué à l'issue de sa quarante-quatrième session ordinaire. Le communiqué de presse approuvé par le Conseil est reproduit dans l'annexe II du présent document.

### Retraite

49. Le président annonce que M. Jacques Gennatas (Union européenne) prendra sa retraite avant la prochaine session du Conseil. Il le remercie, au nom du Conseil, pour sa contribution aux activités de l'Union et lui souhaite une longue et heureuse retraite.

### Médaille de l'UPOV

50. Au nom du Conseil, le président remercie M. Rolf Jördens pour le dévouement avec lequel il s'est acquitté de ses fonctions au service de l'UPOV en qualité de secrétaire général adjoint depuis juillet 2000 et lui rend hommage pour les résultats importants obtenus à ce poste. En reconnaissance de son exceptionnelle contribution à l'UPOV en qualité de secrétaire général adjoint, la médaille d'or de l'UPOV lui est remise.

*51. Le Conseil adopte le présent compte rendu à la clôture de sa session le 21 octobre 2010.*

[Les annexes suivent]

ANNEXE I / ANNEX I / ANLAGE I / ANEXO I

LISTE DES PARTICIPANTS / LIST OF PARTICIPANTS /  
TEILNEHMERLISTE / LISTA DE PARTICIPANTES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des membres/  
in the alphabetical order of the names in French of the members/  
in alphabetischer Reihenfolge der französischen Namen der Mitglieder/  
por orden alfabético de los nombres en francés de los miembros)

I. MEMBRES / MEMBERS / VERBANDSMITGLIEDER / MIEMBROS

AFRIQUE DU SUD / SOUTH AFRICA / SÜDAFRIKA / SUDÁFRICA

Noluthando NETNOU-NKOANA (Mrs.), Registrar : Plant Breeders' Rights Act, Directorate :  
Genetic Resources, Department of Agriculture, Forestry and Fisheries, 257 Harvest House,  
30 Hamilton Street, Private Bag X973, 0001 Pretoria  
(tel. : +27 12 319 6183 fax : +27 12 319 6385 e-mail : noluthandon@daff.gov.za)

Tshihumbudzo RAVHANDALALA (Mrs.), First Secretary, Economic Development Unit,  
Permanent Mission, 65, rue du Rhone, 1204 Geneva, Switzerland  
(tel. : +41 22 849 5424 fax : +41 22 849 5432 e-mail : ravhandalalat@foreign.gov.za)

ALLEMAGNE / GERMANY / DEUTSCHLAND / ALEMANIA

Friedel CRAMER, Referatsleiter, Referat 511, Bundesministerium für Ernährung,  
Landwirtschaft und Verbraucherschutz (BMELV), Rochusstrasse 1, 53123 Bonn  
(tel. : +49 228 99529 3839 fax : +49 228 99529 553839 e-mail : friedel.cramer@bmelv.bund.de)

Udo VON KRÖCHER, Präsident, Bundessortenamt, Osterfelddamm 80, 30627 Hannover  
(tel. : +49 511 9566603 fax : +49 511 956 6904 e-mail : udo.vonkroecher@bundessortenamt.de)

ARGENTINE / ARGENTINA / ARGENTINIEN / ARGENTINA

Carmen Amelia M. GIANNI (Sra.), Coordinadora de Propiedad Intelectual / Recursos  
Fitogenéticos, Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344,  
1063 Buenos Aires  
(tel. : +54 11 43492398 e-mail : mlvillamayor@inase.gov.ar)

María Laura VILLAMAYOR (Srta.), Abogada, Coordinación de Propiedad Intelectual,  
Instituto Nacional de Semillas (INASE), Paseo Colón 922, 3 piso, of. 344, 1063 Buenos  
Aires  
(tel. : +54 11 43492398 e-mail : mlvillamayor@inase.gov.ar)

AUSTRALIE / AUSTRALIA / AUSTRALIEN / AUSTRALIA

Doug WATERHOUSE, Chief, Plant Breeder's Rights, IP Australia, P.O. Box 200,  
Woden ACT 2606  
(tel. : +61 26283 7981 fax : +61 26283 7999 e-mail : doug.waterhouse@ipaaustralia.gov.au)

BÉLARUS / BELARUS / BELARUS / BELARÚS

Uladzimir BEINIA, Acting Deputy Director, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, Kazintsa str. 90/1, 220108 Minsk  
(tel. : +375 17 212 7451 fax : +375 17 278 3530 e-mail : belsort@mail.ru)

Tatyana SIAMASHKA (Mrs.), Deputy Director of DUS Testing, State Inspection for Testing and Protection of Plant Varieties, 90/1 Kazintsa str., 220108 Minsk  
(tel. : +375 17 2127451 fax : + 375 17 2783530 e-mail : tatianasortr@mshp.minsk.by)

Maryna SALADUKHA (Mrs.), Main Specialist, International Cooperation Department, Ministry of Agriculture, 90 Kazintsa str., 220108 Minsk  
(tel. : +375 17 212 7551 fax : +375 17 278 3530 e-mail : belsort@mail.ru)

Vitaly KNIAZEV, Third Secretary, Permanent Mission, 15, avenue de la Paix, 1211 Geneva, Switzerland  
(tel. : +41 22 748 2456 fax : +41 22 748 2451 e-mail : mission.belarus@ties.itu.int)

BELGIQUE / BELGIUM / BELGIEN / BÉLGICA

Camille VANSLEMBROUCK (Madame), Responsable droits d'obteneurs et brevets, Office de la propriété intellectuelle, North Gate III, 16, Boulevard du Roi Albert II, B-1000 Bruxelles  
(tel. : +32 2277 8275 fax : +32 2277 5262 e-mail : camille.vanslembrouck@economie.fgov.be)

Jean DE LANNOY, Deuxième secrétaire, Mission permanente, Case postale 473, B-1211 Genève 19, Suisse  
(tel. : +41 22 730 4000F fax : +41 22 734 5079 e-mail : jean.delannoy@diplobel.fed.be)

BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE) / BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF) / BOLIVIEN (PLURINATIONALER STAAT) / BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)

Sergio Rider ANDRADE CÁCERES, Director Nacional de Semillas, Instituto Nacional de Innovación Agropecuaria y Forestal (INIAF), Avenida 6 de agosto, Nro. 2170, Edificio Hoy, Mezanine, 4793 La Paz  
(tel. : +591 22441153 fax : +591 22441153 e-mail : rideran@yahoo.es)

Luis Fernando ROSALES LOZADA, Primer Secretario, Misión Permanente, 139, rue de Lausanne, 1202 Ginebra, Suiza  
(tel. : +41 22 908 0717 fax : +41 22 908 0722 e-mail : fernando.rosales@bluewin.ch)

BRÉSIL / BRAZIL / BRASILIEN / BRASIL

Ricardo Zanatta MACHADO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety Protection Service (SNPC), Esplanada dos Ministérios, Bloco "D" Anexo "A", 2o andar, sala 250, 70043-900 Brasilia, D.F.  
(tel. : +55 61 32182549 fax : +55 61 32242842 e-mail : ricardo.machado@agricultura.gov.br)

José Antonio Fernandes HIDALGO, Federal Agricultural Inspector, National Plant Variety Office/SNPC, Ministry of Agriculture, Livestock and Food Supply, Esplanada dos Ministérios, Bloco "D", Anexo A, Sala 250, Brasilia, D.F.70043-090  
(tel. : +55 61 321 82549 fax : +55 61 322 42842 e-mail : jose.hidalgo@agricultura.gov.br)

CHILI / CHILE / CHILE / CHILE

Jaime IBIETA SOTOMAYOR, Director, División de Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Ministerio de Agricultura, Avda. Bulnes 140, piso 2, Santiago de Chile  
(tel. : +56 2345 1560 e-mail : jaime.ibieta@sag.gob.cl)

Manuel TORO UGALDE, Encargado, Registro de Variedades Protegidas, División Semillas, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile  
(tel. : +56 23690830 fax : +56 26972179 e-mail : manuel.toro@sag.gob.cl)

Claudia ESPINOZA (Srta.), División de Asuntos Internacionales de Propiedad Intelectual, Servicio Agrícola y Ganadero (SAG), Avda Bulnes 140, piso 2, 1167-21 Santiago de Chile  
(tel. : +56 2345 12 14 fax : +56 2345 1578 e-mail : claudia.espinoza@sag.gob.cl)

Andres GUGGIANA, Consejero, Misión permanente OMC, 58, rue de Moillebeau, 1211 Ginebra, Suiza

CHINE / CHINA / CHINA / CHINA

LŪ Bo, Director, Division for Plant Variety Protection, Development Center for Science & Technology, Ministry of Agriculture, 18, Mai Zi Dian Street, Chaoyang District, Beijing 100125  
(tel. : +86 10 659 21326 fax : +86 10 659 23176 e-mail : lvbo@agri.gov.cn)

ZHOU Jianren, Division Director, Office for the Protection of New Varieties of Plants, State Forestry Administration, State Forestry Administration, 18 Hepingli East Street, Beijing 100714  
(tel. : +86 10 84239104 fax : +86 10 84238883 e-mail : Webmaster@cnpvp.net)

YIN Yanling (Ms.), Official, International Cooperation Division Two, International Cooperation Department, State Intellectual Property Office (SIPO), P.O. Box 8020, Beijing 100088  
(tel. : +86 10 62083801 fax : +86 10 62019613 e-mail : yinyangling@sipo.gov.cn)

LIN Xiangming, Senior Consultant, Division of GMO Biosafety and IPR (PVP Office), Department of Science, Technology and Education, Ministry of Agriculture, 11, Nongzhanguan Nanli, Chaoyang District, 100125 Beijing  
(tel. : +86 10 59193073 fax : +86 10 659 23072 e-mail : cq@agri.gov.cn)

COLOMBIE / COLOMBIA / KOLUMBIEN / COLOMBIA

Ana Luisa DÍAZ JIMÉNEZ (Sra.), Directora Técnica de Semillas, Dirección Técnica de Semillas, Instituto Colombiano Agropecuario (ICA), Carrera 41 n° 17-81 Zona Industrial de Puente Aranda Bogotá D.C.  
(tel. : +57 13323700-2884800 fax : +57 13323700 e-mail : ana.diaz@ica.gov.co)

Gedeón JARAMILLO REY, Ministro Consejero, Misión Permanente, 17-19, chemin du Champ-d'Anier, 1209 Ginebra, Suiza  
(tel. : +41 22 798 4554 or 4718 fax : +41 22 791 0787 e-mail : gedeon.jaramillo@cancilleria.gob.co)

COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA / COSTA RICA

Norman LIZANO, Ministro Consejero, Permanent Mission, 11, rue Butini, 1202 Ginebra, Suiza  
(tel. : +41 22 731 2587 fax : +41 22 7312069 e-mail : norman.lizano@ties.itu.int)

DANEMARK / DENMARK / DÄNEMARK / DINAMARCA

Gerhard DENEKEN, Head, Division of Variety Testing, Plant Directorate, Ministry of Food, Agriculture and Fisheries, Teglvaerksvej 10, Tystofte, DK-4230 Skaelskoer  
(tel. : +45 58160601 fax : +45 58 160606 e-mail : gde@pdir.dk)

ESPAGNE / SPAIN / SPANIEN / ESPAÑA

Luis SALAICES, Jefe de Área del Registro de Variedades, Oficina Española de Variedades Vegetales (OEVV), Ministerio de Medio Ambiente y Medio Rural y Marino (MARM), Calle Alfonso XII, nº 62, 2a Planta, E-28014 Madrid  
(tel. : +34 91 3476712 fax : +34 91 3476703 e-mail : luis.salaices@mapa.es)

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE / UNITED STATES OF AMERICA /  
VEREINIGTE STAATEN VON AMERIKA / ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Patent Attorney, Office of External Affairs, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), Madison Building, West Wing, 600 Dulany Street, MDW 10A60, Alexandria VA 22314  
(tel. : +1 571 272 9300 fax : + 1571 273 0085 e-mail : kitisri.sukhapinda@uspto.gov)

Paul M. ZANKOWSKI, Commissioner, Plant Variety Protection Office, United States Department of Agriculture (USDA), National Agricultural Library (NAL), 10301, Baltimore Ave., Beltsville MD 20705  
(tel. : +1 301 504 5518 fax : +1 301 504 5291 e-mail : paul.zankowski@ams.usda.gov)

Minna MOEZIE (Ms.), Office of External Affairs, U.S. Patent and Trademark Office (USPTO), U.S. Department of Commerce, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Department of Commerce, P.O. Box 1450, Alexandria VA 22313-1450  
(tel. : +1 571 272 8436 fax : +1 571 273 0085 e-mail : minna.moezie@uspto.gov)

Karin L. FERRITER (Ms.), Intellectual Property Attaché, United States Mission to the WTO, 11, route de Pregny, 1292 Chambesy, Switzerland  
(tel. : +41 22 749 5281 e-mail : karin\_ferriter@ustr.eop.gov)

FÉDÉRATION DE RUSSIE / RUSSIAN FEDERATION / RUSSISCHE FÖDERATION /  
FEDERACIÓN DE RUSIA

Valery V. SHMAL, Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Ministry of Agriculture, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow  
(tel. : +7 495 607 6827 fax : +7 495 495 4118366 e-mail : gossort@gossort.com)

Yuri A. ROGOVSKIY, Deputy Chairman, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow  
(tel. : +7 495 607 6827 fax : +7 495 411 83 66 e-mail : gossort@gossort.com)

Antonina TRETINIKOVA (Ms.), Expert, Methodology Department, State Commission of the Russian Federation for Selection Achievements Test and Protection, Orlikov per., 1/11, 107139 Moscow  
(tel. : +7 495 607 6827 fax : +70 495 411 8366 e-mail : gossort@gossort.com)

FINLANDE / FINLAND / FINNLAND / FINLANDIA

Tapio LAHTI, Senior Officer, Legal Affairs, Finnish Food Safety Authority (EVIRA), Mustialankatu 3, FIN-00790 Helsinki  
(tel. : +358 400 640 881 fax : +358 20 77 25195 e-mail : tapio.lahti@evira.fi)

FRANCE / FRANCE / FRANKREICH / FRANCIJA

Nicole BUSTIN (Mademoiselle), Secrétaire général, Comité de la protection des obtentions végétales (CPOV), Ministère de l'agriculture et de la pêche, 11, rue Jean Nicot, F-75007 Paris  
(tel. : +33 14275 9314 fax : +33 14275 9425 e-mail : nicole.bustin@geves.fr)

Muriel LIGHTBOURNE (Mme), Responsable juridique, Groupe d'étude et de contrôle des variétés et des semences (GEVES), rue Georges Morel, F-49071 Beaucozé Cedex  
(tel. : +33 2 41 22 8596 fax : +33 2 41 22 8601 e-mail : muriel.lightbourne@geves.fr)

HONGRIE / HUNGARY / UNGARN / HUNGRÍA

Szabolcs FARKAS, Head, Patent Department, Hungarian Patent Office, 2, Garibaldi utca, H-1052 Budapest  
(tel. : +36 14745902 fax : +36 1474 5596 e-mail : szabolcs.farkas@hpo.hu)

Ágnes Szenci GYÖZÖNÉ (Mrs.), Senior Chief Advisor, Agricultural Department, Ministry of Agriculture and Rural Development, Kossuth Tér. 11, H-1055 Budapest, Pf. 1  
(tel. : +36 1301 4308 fax : +36 1301 4813 e-mail : gyozone.szenci@vm.gov.hu)

IRLANDE / IRELAND / IRLAND / IRLANDA

Donal COLEMAN, Controller of Plant Breeders' Rights, Department of Agriculture, Backweston, Leixlip, Co. Kildare  
(tel. : +353 1630 2902 fax : +353 1628 0634 e-mail : donal.coleman@agriculture.gov.ie)

ISRAËL / ISRAEL / ISRAEL / ISRAEL

Moshe GOREN, Chairman, Plant Breeders Rights' Council, Ministry of Agriculture and Rural Development, P.O. Box 30, Beit-Dagan 50250  
(tel. : +972 39485415 fax : +972 39485839 e-mail : mosheg@moag.gov.il)

JAPON / JAPAN / JAPAN / JAPÓN

Tetsuya OTOMO, Director, Plant Variety Protection Office, Intellectual Property Division, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF), 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel. : +81 33591 0524 fax : +81 33502 6572 e-mail : tetsuya\_otomo@nm.maff.go.jp)

Tsukasa KAWAKAMI, Associate Director, Intellectual Property Division, Agricultural Production Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100-8950  
(tel. : +81 36744 2118 fax : +81 33502 5301 e-mail : tsukasa\_kawakami@nm.maff.go.jp)

Machiko NAITO (Ms.), Program Manager, Japan International Cooperation Center (JICE), East Asia Plant Variety Protection Forum Operation Office of Japan, Nishi-Shinjuku KF Building 2nd Floor, 8-14-24, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0023  
(tel. : +81 35925 7183 fax : +81 35925 5740 e-mail : naito.machiko@jice.org; naito.machiko@gmail.com)

KENYA / KENYA / KENIA / KENYA

James M. ONSANDO, Managing Director, Kenya Plant Health Inspectorate Service (KEPHIS), P.O. Box 49592, 00100 Nairobi  
(tel. : +254 20 3584088 fax : +254 20 3536175 e-mail : director@kephis.org)

LETTONIE / LATVIA / LETTLAND / LETONIA

Sofija KALININA (Mrs.), Senior Officer, Seed Control Department, Division of Seed Certification and Plant Variety Protection, State Plant Protection Service, Lielvarde iela 36/38, LV-1006 Riga  
(tel. : +371 673 65568 fax : +371 673 65571 e-mail : sofija.kalinina@vaad.gov.lv)

MAROC / MOROCCO / MAROKKO / MARRUECOS

Amar TAHIRI, Chef du Division du contrôle des semences et plants, Office National de Sécurité Sanitaire des Produits Alimentaires (ONSSA), Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime, B.P. 1308, rue Hafiane Cherkaoui, Rabat  
(tel. : +212 537 771085 fax : +212 537 779852 e-mail : amar.tahiri@gmail.com)

Mohamed EL MHAMDI, Conseiller, Mission permanente, 18a, chemin François-Lehman, Case postale 244, 1218 Grand-Saconnex, Suisse  
(tel. : +41 22 791 8181 fax : +41 22 791 8180 e-mail : mission.maroc@ties.itu.int)

MEXIQUE / MEXICO / MEXIKO / MÉXICO

Enriqueta MOLINA MACÍAS (Srta.), Directora General, Servicio Nacional de Inspección y Certificación de Semillas (SNICS), Secretaría de Agricultura, Ganadería, Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación (SAGARPA), Av. Presidente Juárez, 13, Col. El Cortijo, Tlalnepantla, Estado de México 54000  
(tel. : +52 55 36220667 fax : +52 55 36220670 e-mail : enriqueta.molina@sagarpa.gob.mx)

NORVÈGE / NORWAY / NORWEGEN / NORUEGA

Tor Erik JØRGENSEN, Head of Section, Norwegian Food Safety Authority, Felles postmottak, P.O. Box 383, N-2381 Brumunddal  
(tel. : +47 64944393 fax : +47 64944411 e-mail : tor.erik.jorgensen@mattilsynet.no)

Veslemoy Gundersen FAAFENG (Ms.), Legal Advisor, Royal Ministry of Agriculture, Akersgt. 059, P.O. Box 8007 Dep, N-0030 Oslo  
(tel. : +47 22249277 fax : +47 22242753 e-mail : veslemoy.faafeng@lmd.dep.no)

Teshome HUNDUMA MULESA, Program Coordinator, The Development Fund, Grensen 9B, N-0159 Oslo  
(tel. : +47 23109588 fax : +47 23109601 e-mail : teshome@utviklingsfondet.no)

NOUVELLE-ZÉLANDE / NEW ZEALAND / NEUSEELAND / NUEVA ZELANDIA

Christopher J. BARNABY, Assistant Commissioner / Principal Examiner, Plant Variety Rights, Intellectual Property Office of New Zealand, Private Bag 4714, Christchurch 8140  
(tel. : +64 39626206 fax : +64 39626202 e-mail : Chris.Barnaby@pvr.govt.nz)

PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY / PARAGUAY

Dolia Melania GARCETE GONZALEZ (Sra.), Directora, Dirección de Semillas, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas (SENAVE), Rodriguez de Francia n° 685 c/Mcal Estigarribia, Nuestra Señora de la Asunción, Asunción  
(tel. : +595 21 584645 fax : +595 21 582201 e-mail : testsem149@hotmail.com)

Norma Elizabeth VALIENTE GONZALEZ (Sra.), Asesora Jurídica, Servicio Nacional de Calidad y Sanidad Vegetal y de Semillas, Humaita 145 C, Nuestra Señora de la Asunción, Asunción  
(tel. : +595 21 445769 fax : +595 21 491623 e-mail : valientenorma@hotmail.com)

PAYS-BAS / NETHERLANDS / NIEDERLANDE / PAÍSES BAJOS

Marien VALSTAR, Senior Officer, Plant Propagation Material, Ministry of Agriculture, Nature and Food Quality, P.O. Box 20401, NL-2500 EK Den Haag  
(tel. : +31 70 378 5776 fax : +31 70 378 6127 e-mail : m.valstar@minlnv.nl)

Krieno Adriaan FIKKERT, Secretary, Plant Variety Board (Raad voor Plantenrassen), Postbus 40, NL-2370 AA Roelofarendsveen  
(tel. : +31 71 3326310 fax : +31 71 3326363 e-mail : k.fikkert@naktuinbouw.nl)

Louisa VAN VLOTEN-DOTING (Mrs.), Chairperson, Board for Plant Varieties (Raad voor Plantenrassen), Generaal Foulkesweg, 79, NL-6703 BP Wageningen  
(tel. : +31 317 416400 fax : +31 317 450005 e-mail : lous.thuis@planet.nl)

POLOGNE / POLAND / POLEN / POLONIA

Julia BORYS (Ms.), Head, DUS Testing Department, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel. : +48 61 285 2341 fax : +48 61 285 3558 e-mail : j.borys@coboru.pl)

Alicja RUTKOWSKA-ŁOŚ (Mrs.), Head, National Listing and Plant Breeders' Rights Protection Office, Research Centre for Cultivar Testing (COBORU), PL-63-022 Slupia Wielka  
(tel. : +48 61 285 2341 fax : +48 61 285 3558 e-mail : a.rutkowska@coboru.pl)

RÉPUBLIQUE DE CORÉE / REPUBLIC OF KOREA / REPUBLIK KOREA / REPÚBLICA DE COREA

CHO Il-Ho, Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016  
(tel. : +82 31 467 0150 fax : +82 31 467 0160 e-mail : choilho@seed.go.kr)

CHOI Keun-Jin, Director, Seobu Office, KSVS, Korean Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), 1095-47, Seokcheonri, Nangsanmyun, Iksansi, Jeonbuk 570-892  
(tel. : +82 63 861 2593 e-mail : kjchoi@seed.go.kr)



Hyun-Joo SHIN (Mrs.), Deputy Director, Plant Variety Protection Division, Korea Seed and Variety Service (KSVS), Ministry of Food, Agriculture, Forestry and Fisheries (MIFAFF), Jungangno 328, Manan-gu, Anyang-Si, Gyeonggi-do 430-016  
(tel. : +82 31 467 0190 fax : +82 31 467 0160 e-mail : shj-new@seed.go.kr)

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA / REPUBLIC OF MOLDOVA / REPUBLIK MOLDAU / REPÚBLICA DE MOLDOVA

Mihail MACHIDON, President, State Commission for Crops Variety Testing and Registration (SCCVTR), Bd. Stefan cel Mare, 162, C.P. 1873, MD-2004 Chisinau  
(tel. : +373-22-220300 fax : +373-22-211537 e-mail : csispmd@yahoo.com)

Ala GUŞAN (Mrs.), Deputy Head, Inventions, Plant Varieties and Utility Models Department, State Agency on Intellectual Property (AGEPI), 24/1 Andrei Doga str., MD-2024 Chisinau  
(tel. : +373 22 400582 fax : +373 22 440119 e-mail : office@agepi.md)

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE / CZECH REPUBLIC / TSCHECHISCHE REPUBLIK / REPÚBLICA CHECA

Daniel JUREČKA, Director, Plant Production Section, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (ÚKZÚZ), Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel. : +420 543 548 210 fax : +420 543 217 649 e-mail : daniel.jurecka@ukzuz.cz)

Jaroslav STAŇA, Director, Central Institute for Supervising and Testing in Agriculture (UKZUZ), Hroznová 2, 656 06 Brno  
(tel. : +420 543 548 271 fax : +420 543 211 148 e-mail : ukzuz@ukzuz.cz)

ROUMANIE / ROMANIA / RUMÄNIEN / RUMANIA

Maria Camelia MIREA (Mrs.), PVP Examiner, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), 5, Str. Ion Ghica, Sector 3, P.O.Box 52, 030044 Bucarest  
(tel. : +40 21 315698 fax : +40 21 3123819 e-mail : mirea.camelia@osim.ro)

Mihaela-Rodica CIORA (Mrs.), Head of Technical Department, State Institute for Variety Testing and Registration, Ministry of Agriculture, Food and Forestry, 61, Marasti, Sector 1, 011464 Bucarest  
(tel. : +40 213 184380 fax : +40 213 184308 e-mail : mihaela\_ciora@yahoo.com)

Teodor Dan ENESCU, Counsellor, 61, Marasti, sector 1, Bucarest  
(tel. : +40 21 318 43 80 fax : +40 21 318 44 08 e-mail : istis@easynet.ro)

Antonia IVASCU (Dr.), Executive Director, State Institute for Variety Testing and Registration (ISTIS), Bd. Marasti nr. 61, sector 1, P.O. Box 32-35, 011464 Bucarest  
(tel. : +40 21 3184380 fax : +40 21 3184408 e-mail : antonia\_ivascu@istis.ro)

Oana MARGINEANU (Ms.), Councillor, State Office for Inventions and Trademarks (OSIM), Str. 5, Ion Ghica, Sector 3, 030044 Bucarest  
(tel. : +40 21 3132492 fax : +40 21 312 3819 e-mail : oana.margineanu@osim.ro)

ROYAUME-UNI / UNITED KINGDOM / VEREINIGTES KÖNIGREICH /  
REINO UNIDO

Elspeth NICOL (Mrs.), Policy Team, Plant Variety Rights Office, Food and Environment Research Agency (FERA), Whitehouse Lane, Huntingdon Road, CB3 0LF Cambridge  
(tel. : +44 1223342322 fax : +44 1223342386 e-mail : elspeth.nicol@fera.gsi.gov.uk)

Fiona HOPKINS (Mrs.), Policy Advisor, Food and Environment Research Agency (FERA), White House Lane, Cambridge. CB3 0LF  
(e-mail : fiona.hopkins@fera.gsi.gov.uk)

SUÈDE / SWEDEN / SCHWEDEN / SUECIA

Olof JOHANSSON, Head, Crop Production Department, Swedish Board of Agriculture, S-551 82 Jönköping  
(tel. : +46 36 155518 fax : +46 36 710517 e-mail : olof.johansson@jordbruksverket.se)

SUISSE / SWITZERLAND / SCHWEIZ / SUIZA

Manuela BRAND (Frau), Leiterin, Büro für Sortenschutz, Fachbereich Zertifizierung, Pflanzen- und Sortenschutz, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel. : +41 31 322 2524 fax : +41 31 322 2634 e-mail : manuela.brand@blw.admin.ch)

Eva TSCHARLAND (Frau), Juristin, Direktionsbereich Landwirtschaftliche Produktionsmittel, Bundesamt für Landwirtschaft, Mattenhofstrasse 5, CH-3003 Bern  
(tel. : +41 31 322 2594 fax : +41 31 323 2634 e-mail : eva.tscharland@blw.admin.ch)

TRINITÉ-ET-TOBAGO / TRINIDAD AND TOBAGO / TRINIDAD UND TOBAGO /  
TRINIDAD Y TABAGO

Justin SOBION, First Secretary, Permanent Mission, 37-39, rue de Vermont, 1202 Geneva, Switzerland  
(tel. : +41 22 918 0380 fax : +41 22 734 9138 e-mail : sobionj@tperm-mission.ch)

TUNISIE / TUNISIA / TUNESIEN / TÚNEZ

Kacem CHAMMAKHI, Ingénieur principal en horticulture / Chef de service, Homologation et Protection des obtentions végétales, Direction générale de la protection et du contrôle de la qualité des produits agricoles, Ministère de l'Agriculture, des ressources hydrauliques et de la pêche, 30, rue Alain Savary, 1002 Tunis  
(tel. : +216 71 788979 fax : +216 71 784419 e-mail : kacemchammakhi@ymail.com)

UKRAINE / UKRAINE / UKRAINE / UCRANIA

Valeriy KHADZYMATOV, Chairman, State Service of Right Protection for Plant Varieties, Ministry of Agrarian Policy of Ukraine, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv  
(tel. : +380 44 5278187 fax : +380 44 257 9963 e-mail : sops@sops.gov.ua)

Oksana IVASHCHENKO (Mrs.), Senior Research Officer, Department of International Cooperation, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv  
(tel. : +380 44 258 2846 fax : +380 44 2579963 e-mail : oksana@sops.gov.ua)

Maryna TAGANTSOVA (Mrs.), Acting Head, Laboratory of Analytical Researches on Plant Variety DUS Testing, State Service on Right Protection for Plant Varieties, Ministry of Agrarian Policy of Ukraine, 15, Henerala Rodimtseva vul., 03041 Kyiv  
(tel. : 380 44 5278187 fax : +380 44 257 9963 e-mail : maryna@sops.gov.ua)

Kateryna VASYLIEVA (Ms.), Head, Senior Research Officer, Legal Department,, Ukrainian Institute for Plant Variety Examination, 15 Henerala Rodimtseva str., 03041 Kyiv  
(tel. : +38 044 258 28 46 fax : +38 044 257 99 63 e-mail : katya@sops.gov.ua)

UNION EUROPÉENNE / EUROPEAN UNION / EUROPÄISCHE UNION /  
UNIÓN EUROPEA

Jacques GENNATAS, Conseiller du Directeur Général Adjoint, Direction Générale Santé et Consommateurs, Commission européenne, 101 rue Froissart, Office : F 101 09/38,  
1040 Bruxelles, Belgique  
(tel. : +32 2295 9713 fax : +32 2297 9510 e-mail : jacques.gennatas@ec.europa.eu)

Antonio ATAZ, Administrator, General Secretariat of the Council of the European Union,  
175, rue de la Loi, 1048 Brussels, Belgium  
(tel. : +32 2281 4964 fax : +32 2281 6198 e-mail : antonio.ataz@consilium.europa.eu)

Bart KIEWIET, President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France  
(tel. : +33 24125 6412 fax : +33 24125 6410 e-mail : kiewiet@cpvo.europa.eu)

Carlos GODINHO, Vice-President, Community Plant Variety Office (CPVO), 3, boulevard Maréchal Foch, B.P. 10121, 49101 Angers Cedex 02, France  
(tel. : +33 24125 6413 fax : +33 24125 6410 e-mail : godinho@cpvo.europa.eu)

II. OBSERVATEURS / OBSERVERS / BEOBACHTER / OBSERVADORES

ÉGYPTE / EGYPT / ÄGYPTEN / EGIPTO

Salah Ahmed MOAWED, Head, Central Administration for Seed Testing and Certification (CASC), P.O.Box 147, 8 Gamaa Street, Giza, 12211 Cairo  
(tel. : +202 35720839 fax : +202 35725998 e-mail : salahmoawed@casc-eg.com)

Samy Hamed EL DEIB Mohamed Sallam, Head, Plant Variety Protection Office, 8,  
El Gamaa St., P.O. Box 147, Rabei El Geizy, 12211 Giza  
(tel. : +202 35728962 fax : +202 35728962 e-mail : samyeldeeb@casc-eg.com)

Mohamed GAD, Counselor, Permanent Mission of the Arab Republic of Egypt, 49, avenue Blanc, 1202 Geneva, Switzerland  
(tel. : +41 22 731 6530 fax : +41 22 738 4415 e-mail : mohamed.gad@ties.itu.int)

GRÈCE / GREECE / GRIECHENLAND / GRECIA

Evangelos ZANGILIS, Head, Section on Propagating Material of Vegetable and Ornamental Plants, Ministry of Rural Development and Food Directorate of Inputs for Plant Production, 6 Kapnokoptiriou Str., GR-10176 Athens  
(tel. : +30 210 212 4102 fax : +30 210 212 4137 e-mail : ax2u201@minagric.gr)

INDE / INDIA / INDIEN / INDIA

Smriti SHARAN (Mrs.), Director (Seeds), Department of Agriculture and Cooperatives, Ministry of Agriculture, Room 339, Krishi Bhawan, Dr. Rajendra Prasad Road, New Delhi 110001  
(tel. : +91 11 23382773 fax : +91 11 23382773 e-mail : smritisharan@indiapost.gov.in)

INDONÉSIE / INDONESIA / INDONESIAIEN / INDONESIA

Ir. HINDARWATI (Mrs.), Head, Centre for Plant Variety Protection, Ministry of Agriculture, Bldg E, 3rd floor, Jl Harsono RM n° 3 Ragunan, Pasar Minggu, Jakarta Selatan 12550  
(tel. : 62 21 788 40389 fax : 62 21 7816386 e-mail : hindarwati@deptan.go.id)

RÉPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE / UNITED REPUBLIC OF TANZANIA / VEREINIGTE REPUBLIK TANSANIA / REPÚBLICA UNIDA DE TANZANÍA

Patrick NGWEDIAGI, Registrar, Plant Breeders' Rights Office, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar es Salaam  
(tel. : +255 22 2861404 fax : +255 22 286 1403 e-mail : ngwedi@yahoo.com)

Audax Peter RUTABANZIBWA, Head, Legal Services, Ministry of Agriculture, Food Security and Cooperatives (MAFC), P.O. Box 9192, Dar Es Salaam  
(tel. : +255 22 2862199 fax : +255 22 862077 e-mail : audax.rutabanzibwa@kilimo.go.tz)

TAJIKISTAN / TADJIKISTAN / TADSCHIKISTAN / TAYIKISTÁN

Hafiz MUMINJANOV, Professor, Tajik Agrarian Univeristy, 146, Rudaki Avenue, 734017 Dushanbe  
(tel. : +992 372272001 fax : +992 372271922 e-mail : seedtajikistan@gmail.com)

THAÏLANDE / THAILAND / THAILAND/ TAILANDIA

Tanyarat MUNGKALARUNGSI, First Secretary, 5, rue Gustave Moynier, 1202 Geneva, Switzerland  
(tel. : +41 22 715 1010 fax : +41 22 715 100 e-mail : mission.thailand@ties.itu.int)

III. ORGANISATIONS / ORGANIZATIONS / ORGANISATIONEN / ORGANIZACIONES

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE (FAO) / FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO) / ERNÄHRUNGS- UND LANDWIRTSCHAFTSORGANISATION DER VEREINTEN NATIONEN (FAO) / ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN (FAO)

Shakeel BHATTI, Secretary, International Treaty on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture, Via delle Terme di Caracalla, 00100 Rome, Italy  
(tel. : 0039 65705 3441 fax : 0039 65705 6347 e-mail : shakeel.bhatti@fao.org)

SEED ASSOCIATION OF THE AMERICAS (SAA)

Diego A. RISSO, General Secretary, Seed Association of the Americas (SAA), Rondeau 1908 – Esc. A, CP :11800, Montevideo, Uruguay  
(tel. : +598 2929 1565 fax : +598 2929 1565 e-mail : drisso@saaseed.org)

ASSOCIATION INTERNATIONALE D'ESSAIS DE SEMENCES (ISTA) /  
INTERNATIONAL SEED TESTING ASSOCIATION (ISTA) / INTERNATIONALE  
VEREINIGUNG FÜR SAATGUTPRÜFUNG (ISTA) / ASOCIACIÓN INTERNACIONAL  
PARA EL ENSAYO DE SEMILLAS (ISTA)

Michael MUSCHICK, Secretary General, International Seed Testing Association (ISTA), Zürichstrasse 50, Postfach 308, 8303 Bassersdorf, Switzerland  
(tel. : +41 44 838 6000 fax : +41 44 838 6001 e-mail : executive.office@ista.ch)

INTERNATIONAL SEED FEDERATION (ISF)

Marcel BRUINS, Secretary General, International Seed Federation (ISF), 7, chemin du Reposoir, 1260 Nyon, Switzerland  
(tel. : +41 22 365 4420 fax : +41 22 365 4421 e-mail : isf@worldseed.org)

Guy BLACHE, Product Development and Business Support Manager, International Seed Federation (ISF), 8A, route de Jorat, 1000 Lausanne 27, Suisse  
(tel. : +41 78 6218257 fax : +41 21 784 2617 e-mail : guy.blache26@live.fr)

Stevan MADJARAC, Global PVP Manager, Monsanto Company, 800 N. Lindbergh Blvd, Mail Zone E1NA, St. Louis, MO 63167, United States of America  
(tel. : +1 314 6949676 fax : +1 314 6945311 e-mail : stevan.madjarac@monsanto.com)

Michael ROTH, Intellectual Property Consultant, 4393 Westminster Place, E2NA, 63108 St. Louis, MO, United States of America  
(tel. : +1 314 210 1832 e-mail : seed.law@gmail.com)

Bernard LE BUANEC, Honorary Life Member of ISF, 24, Rue Treiz-an-Douric, 29100 Douarnenez, France  
(e-mail : b.lebuanec@orange.fr)

IV. BUREAU DE L'OMPI / OFFICE OF WIPO /  
BÜRO DER WIPO / OFICINA DE LA OMPI

Philippe FAVATIER, Chief Financial Officer (Controller), Department of Finance and Budget, Administration and Management Sector

V. BUREAU / OFFICERS / VORSITZ / OFICINA

Keun-Jin CHOI, President  
Kitisri SUKHAPINDA (Ms.), Vice-President

VI. BUREAU DE L'UPOV / OFFICE OF UPOV /  
BÜRO DER UPOV / OFICINA DE LA UPOV

Francis GURRY, Secretary-General  
Rolf JÖRDENS, Vice Secretary-General  
Peter BUTTON, Technical Director  
Raimundo LAVIGNOLLE, Senior Counsellor  
Makoto TABATA, Senior Counsellor  
Yolanda HUERTA (Mrs.), Senior Legal Officer

[L'annexe II suit/  
Annex II follows/  
Anlage II folgt/  
Sigue el Anexo II]

ANNEXE II

COMMUNIQUÉ DE PRESSE DE L'UPOV

Le Conseil de l'UPOV tient sa session annuelle

Le Conseil de l'Union internationale pour la protection des obtentions végétales (UPOV) a tenu sa session ordinaire annuelle le 21 octobre 2010.

Le Conseil a noté une légère hausse – 3% – du nombre total de demandes (13 019) de protection d'obtentions végétales en 2009. Un nombre record de titres en vigueur – 86 325 – a été enregistré en 2009, ce qui représente une augmentation de 6% par rapport à 2008.

En 2009, des accords ont été conclus entre membres de l'Union aux fins de la coopération en matière d'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité en ce qui concerne plus de 1400 genres et espèces végétaux (augmentation de 3% en 2009).

Le Conseil a remercié le secrétaire général adjoint sortant, M. Rolf Jördens, pour le dévouement avec lequel il s'est acquitté de ses fonctions au cours des dix dernières années. M. Jördens sera remplacé le 1<sup>er</sup> décembre 2010 par M. Peter Button, qui occupe actuellement le poste de directeur technique de l'UPOV.

Aperçu des principaux faits nouveaux :

Examen des lois

Le Conseil a décidé que le projet de loi sur la protection des obtentions végétales de la République du Tadjikistan était conforme aux dispositions de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV. Dès que le projet de loi aura été adopté par la République du Tadjikistan, ce pays sera en mesure de déposer son instrument d'adhésion à l'Acte de 1991 de la Convention UPOV.

Observateurs<sup>i</sup>

Le statut d'observateur auprès du Conseil, du Comité administratif et juridique (CAJ), du Comité technique (TC) et des groupes de travail techniques (TWP) a été octroyé à l'*Association for Plant Breeding for the Benefit of Society* (APBREBES) et à la Coordination européenne Via Campesina (ECVC). Le statut d'observateur de *CropLife International* a été élargi au CAJ, au TC et aux TWP.

Accès de NordGen à la base de données UPOV-ROM sur les variétés végétales (UPOV-ROM)<sup>ii</sup>

Il a été convenu d'accorder à NordGen (Nordic Genetic Resource Center) un abonnement gratuit à la base de données UPOV-ROM sur les variétés végétales (UPOV-ROM) en indiquant que la décision qui motivait cet échange d'informations se fondait sur la "Réponse de l'UPOV à la notification du 26 juin 2003 émanant du secrétaire exécutif de la Convention sur la diversité biologique (CDB)", adoptée par le Conseil de l'UPOV à sa trente-septième session ordinaire le 23 octobre 2003.<sup>iii</sup>

### Finances et audit interne

Les Règlement financier et règlement d'exécution du Règlement financier de l'UPOV ont été révisés, parallèlement à l'introduction de dispositions relatives à l'audit interne.

### Information et orientation

Le Conseil a également adopté un certain nombre de documents d'information et d'orientation en rapport avec :

- a) les conditions et les limitations concernant l'autorisation de l'obteneur à l'égard du matériel de reproduction ou de multiplication; la définition de la variété; et une révision des notes explicatives sur les dénominations variétales;
- b) des documents d'orientation relatifs à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité ("DHS")<sup>iv</sup> et aux profils d'ADN; et
- c) des informations sur les logiciels qui seraient mis par des membres de l'Union à la disposition de tous les autres membres de l'Union.

Un compte rendu complet des décisions du Conseil à sa quarante-quatrième session ordinaire peut être consulté à l'adresse [http://www.upov.int/fr/documents/c/index\\_c44.htm](http://www.upov.int/fr/documents/c/index_c44.htm))

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Secrétariat de l'UPOV :

Tél. : (+41-22) 338 9155  
Tlcp. : (+41-22) 733 0336

Mél. : [upov.mail@upov.int](mailto:upov.mail@upov.int)  
Site Web : [www.upov.int](http://www.upov.int)



Renseignements d'ordre général

**I. Membres de l'UPOV**

*au 21 octobre 2010 (68)*

Afrique du Sud <sup>2</sup>	Chine <sup>2</sup>	Islande <sup>3</sup>	Ouzbékistan <sup>3</sup>	Suède <sup>3</sup>
Allemagne <sup>3</sup>	Colombie <sup>2</sup>	Israël <sup>3</sup>	Panama <sup>2</sup>	Suisse <sup>3</sup>
Albanie <sup>3</sup>	Costa Rica <sup>3</sup>	Italie <sup>2</sup>	Paraguay <sup>2</sup>	Trinité-et-Tobago <sup>2</sup>
Argentine <sup>2</sup>	Croatie <sup>3</sup>	Japon <sup>3</sup>	Pays-Bas <sup>3</sup>	Tunisie <sup>3</sup>
Australie <sup>3</sup>	Danemark <sup>3</sup>	Jordanie <sup>3</sup>	Pologne <sup>3</sup>	Turquie <sup>3</sup>
Autriche <sup>3</sup>	Équateur <sup>2</sup>	Kenya <sup>2</sup>	Portugal <sup>2</sup>	Ukraine <sup>3</sup>
Azerbaïdjan <sup>3</sup>	Espagne <sup>3</sup>	Kirghizistan <sup>3</sup>	République de Corée <sup>3</sup>	Union européenne <sup>3,4</sup>
Bélarus <sup>3</sup>	Estonie <sup>3</sup>	Lettonie <sup>3</sup>	République de Moldova <sup>3</sup>	Uruguay <sup>2</sup>
Belgique <sup>1</sup>	États-Unis d'Amérique <sup>3</sup>	Lituanie <sup>3</sup>	République dominicaine <sup>3</sup>	Viet Nam <sup>3</sup>
Bolivie (État plurinational de) <sup>2</sup>	Fédération de Russie <sup>3</sup>	Maroc <sup>3</sup>	République tchèque <sup>3</sup>	(Total 68)
Brésil <sup>2</sup>	Finlande <sup>3</sup>	Mexique <sup>2</sup>	Roumanie <sup>3</sup>	
Bulgarie <sup>3</sup>	France <sup>2</sup>	Nicaragua <sup>2</sup>	Royaume-Uni <sup>3</sup>	
Canada <sup>2</sup>	Géorgie <sup>3</sup>	Norvège <sup>2</sup>	Singapour <sup>3</sup>	
Chili <sup>2</sup>	Hongrie <sup>3</sup>	Nouvelle-Zélande <sup>2</sup>	Slovaquie <sup>3</sup>	
	Irlande <sup>2</sup>	Oman <sup>3</sup>	Slovénie <sup>3</sup>	

<sup>1</sup> La Convention de 1961 modifiée par l'Acte additionnel de 1972 est le dernier acte auquel un État a adhéré.

<sup>2</sup> L'Acte de 1978 est le dernier acte auquel 22 États ont adhéré.

<sup>3</sup> L'Acte de 1991 est le dernier acte auquel 44 États et une organisation ont adhéré.

<sup>4</sup> A adopté un système communautaire (supranational) de protection des obtentions végétales qui couvre le territoire de ses 27 États membres.

**II. États et organisations intergouvernementales ayant engagé la procédure d'adhésion à la Convention UPOV**

*États (17) :*

Arménie, Bosnie-Herzégovine, Égypte, Ex-République yougoslave de Macédoine, Guatemala, Honduras, Inde, Kazakhstan, Malaisie, Maurice, Monténégro, Pérou, Philippines, Serbie, Tadjikistan, Venezuela et Zimbabwe.

*Organisation (1) :*

Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)

*(États membres de l'OAPI (16) : Bénin, Burkina Faso, Cameroun, Congo, Côte d'Ivoire, Gabon, Guinée, Guinée-Bissau, Guinée équatoriale, Mali, Mauritanie, Niger, République centrafricaine, Sénégal, Tchad, Togo).*

**III. États et organisations intergouvernementales ayant été en rapport avec le Bureau de l'Union en vue d'obtenir une assistance pour l'élaboration de lois fondées sur la Convention UPOV**

*États (21) :*

Algérie, Arabie saoudite, Bahreïn, Barbade, Cambodge, Chypre, Cuba, El Salvador, Ghana, Indonésie, Iraq, Iran (République islamique d'), Jamahiriya arabe libyenne, Pakistan, République démocratique populaire lao, République-Unie de Tanzanie, Soudan, Thaïlande, Tonga, Turkménistan et Zambie.

*Organisations (2) :*

Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO)

*(États membres de l'ARIPO (17) : Botswana, Gambie, Ghana, Kenya, Lesotho, Libéria, Malawi, Mozambique, Namibie, Ouganda, Sierra Leone, Somalie, Soudan, Swaziland, Tanzania, Zambie, Zimbabwe)*

Communauté de développement de l'Afrique australe (SADC)

*(États membres de la SADC (15) : Afrique du Sud, Angola, Botswana, Lesotho, Madagascar, Malawi, Maurice, Mozambique, Namibie, République démocratique du Congo, République-Unie de Tanzanie, Seychelles, Swaziland, Zambie, Zimbabwe).*

**OBSERVATEURS AUPRÈS DES ORGANES DE L'UPOV**

1. ÉTATS

<i>État</i>	<i>Conseil</i>	<i>CAJ</i>	<i>TC</i>	<i>TWP</i>
Algérie	✓	✓	✓	
Arabie saoudite	✓	✓	✓	✓
Arménie	✓	✓		
Bangladesh	✓			
Barbade	✓			
Bosnie-Herzégovine	✓	✓		
Burkina Faso	✓			
Burundi	✓			
Cambodge	✓			
Côte d'Ivoire	✓			
Chypre	✓			
Cuba	✓			
Djibouti	✓			
Dominique	✓			
Égypte	✓	✓	✓	
El Salvador	✓			
Ex-République yougoslave de Macédoine	✓	✓		
Fidji	✓			
Gabon	✓			
Ghana	✓	✓		
Grèce	✓	✓		✓
Guatemala	✓		✓	
Guyana	✓			
Honduras	✓	✓		
Inde	✓	✓	✓	
Indonésie	✓			
Iran, République islamique d'	✓			
Iraq	✓			
Jamahiriya arabe libyenne	✓			
Jamaïque	✓			
Kazakhstan	✓	✓		
Liban	✓			
Luxembourg	✓			
Madagascar	✓			
Malaisie	✓	✓		✓
Malawi	✓			

C/44/16  
Annexe II, page 6

<i>État</i>	<i>Conseil</i>	<i>CAJ</i>	<i>TC</i>	<i>TWP</i>
Maurice	✓	✓	✓	
Mongolie	✓			
Monténégro	✓			
Ouganda	✓			
Pakistan	✓	✓		
Pérou	✓	✓	✓	✓
Philippines	✓			
République arabe syrienne	✓			
République-Unie de Tanzanie	✓	✓	✓	
Sénégal	✓			
Serbie	✓	✓	✓	
Seychelles	✓			
Soudan	✓			
Sri Lanka	✓			
Suriname	✓			
Tadjikistan	✓	✓	✓	
Thaïlande	✓	✓		
Tonga	✓			
Turkménistan	✓	✓		
Venezuela	✓	✓	✓	✓
Yémen	✓			
Zambie	✓			
Zimbabwe	✓	✓	✓	

2. ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES

<i>Organisation intergouvernementale</i>	<i>Conseil</i>	<i>CAJ</i>	<i>TC</i>	<i>TWP</i>
Association européenne de libre-échange (AELE)	✓	✓		
Association internationale d'essais de semences (AIES)	✓		✓	✓
Banque mondiale	✓			
<i>Bioversity International</i> (anciennement <i>International Plant Genetic Resources Institute</i> , IPGRI)	✓	✓	✓	✓
Communauté andine	✓			
Groupe consultatif pour la recherche agricole internationale (GCRAI)	✓			
Organisation africaine de la propriété intellectuelle (OAPI)	✓	✓	✓	✓
Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)	✓		✓	✓
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO)	✓		✓	
Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUUDI)	✓			
Organisation européenne des brevets (OEB)	✓	✓		
Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI)	✓	✓		
Organisation mondiale du commerce (OMC)	✓	✓		
Organisation régionale africaine de la propriété intellectuelle (ARIPO)	✓			
Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD)	✓			
Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE)	✓			
Union mondiale pour la nature (UICN)	✓			

3. ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES

<i>Organisation internationale non gouvernementale</i>	<i>Conseil</i>	<i>CAJ</i>	<i>TC</i>	<i>TWP</i>
Association Asie-Pacifique pour les semences (APSA)	✓			
Association des obtenteurs horticoles européens (AOHE)	✓			
<i>Association for Plant Breeding for the Benefit of Society</i> (APBREBES)	✓	✓	✓	✓
Association internationale des producteurs de l'horticulture (AIPH)	✓	✓	✓	
Association internationale pour la protection de la propriété intellectuelle (AIPPI)	✓			
Chambre de commerce internationale (CCI)	✓			
Comité des agents de propriété industrielle des pays nordiques (CONOPA)	✓			
Comité des instituts nationaux d'agents de brevets (CNIPA)	✓			
Comité des organisations agricoles de l'Union européenne (COPA)	✓			
Comité général de la coopération agricole de la Communauté économique européenne (COGECA)	✓			
Coordination européenne Via Campesina (ECVC)	✓	✓	✓	✓
Commission internationale de nomenclature des plantes cultivées de l'Union internationale des sciences biologiques (UISB) (CINPC)	✓			
Communauté internationale des obtenteurs de plantes ornementales et fruitières à reproduction asexuée (CIOPORA)	✓	✓	✓	✓
Confédération européenne des entrepreneurs de travaux techniques agricoles et ruraux (CEETTAR)	✓			
<i>CropLife International</i>	✓	✓	✓	✓
<i>European Seed Association</i> (ESA)	✓	✓	✓	✓
Fédération européenne des associations de l'industrie pharmaceutique (EFPIA)	✓			
Fédération européenne des mandataires de l'industrie en propriété industrielle (FEMIPPI)	✓			
Fédération internationale des conseils en propriété industrielle (FICPI)	✓			
Fédération internationale des producteurs agricoles (FIPA)	✓			
<i>International Seed Federation</i> (ISF)	✓	✓	✓	✓
Organisation des industries de biotechnologie (BIO)	✓			
<i>Seed Association of the Americas</i> (SAA)	✓	✓	✓	✓
Union des confédérations de l'industrie et des employeurs d'Europe (UNICE)	✓			
Union des praticiens européens en propriété industrielle (UNION)	✓			

---

<sup>i</sup> Des informations sur les organes de l'UPOV et les règles régissant l'octroi du statut d'observateur aux États, organisations intergouvernementales et organisations internationales non gouvernementales auprès des organes de l'UPOV et l'accès aux documents de l'UPOV peuvent être obtenues à l'adresse <http://www.upov.int/fr/about/structure.html>.

<sup>ii</sup> Voir à l'adresse [http://www.upov.int/en/publications/cd\\_rom.htm](http://www.upov.int/en/publications/cd_rom.htm)

<sup>iii</sup> [http://www.upov.int/export/sites/upov/fr/news/2003/pdf/cbd\\_response\\_oct232003.pdf](http://www.upov.int/export/sites/upov/fr/news/2003/pdf/cbd_response_oct232003.pdf)

<sup>iv</sup> Dans le document TG/1/3 "Introduction générale à l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité et à l'harmonisation des descriptions des obtentions végétales" (voir à l'adresse [http://www.upov.int/fr/publications/tg-rom/tg001/tg\\_1\\_3.pdf](http://www.upov.int/fr/publications/tg-rom/tg001/tg_1_3.pdf)), il est indiqué ce qui suit :

"1.1 Aux termes de l'article 7 des actes de 1961/1972 et de 1978 et de l'article 12 de l'Acte de 1991 de la Convention UPOV, une nouvelle variété végétale ne peut bénéficier de la protection qu'après avoir fait l'objet d'un examen démontrant qu'elle satisfait aux conditions de protection énoncées dans ces actes, et notamment qu'elle est distincte (D) de toute autre variété dont l'existence à la date de dépôt de la demande est notoirement connue (ci-après dénommée "variété notoirement connue") et qu'elle est suffisamment homogène (H) et stable (S) (critères "DHS") [...].

"1.2 Le présent document (ci-après dénommé "introduction générale"), ainsi que la série de documents connexes qui établissent les procédures relatives aux principes directeurs d'examen (ci-après dénommés "documents TGP"), a pour objet d'énoncer les principes sur lesquels repose l'examen DHS. Grâce à la définition de ces principes, l'examen des nouvelles variétés végétales peut être harmonisé dans tous les membres de l'Union<sup>2</sup>. Cette harmonisation est importante car elle facilite la coopération en ce qui concerne l'examen DHS et contribue par ailleurs à assurer une protection efficace grâce à l'élaboration de descriptions harmonisées des variétés protégées, qui sont acceptées à l'échelle internationale."

[Fin de l'annexe II et du document]